

`Amidá e Halel de Hanuká  
Segundo a Halakhá Tradicional  
*Tradução e Compilação: Sha'ul Bensiyon*

## Instruções Breves

Todas as recitações da `Amidá trazem um acréscimo na bênção “Nós Te agradecemos” (Modim Anahnu Lakh). Isso é feito inclusive nas `Amidot de Shabat. Substitua o parágrafo convencional pelo abaixo indicado, que já contém o acréscimo. O restante da `Amidá, em todos os casos, permanece inalterado.

As `Amidot para Shabat e Dias Comuns também estão disponíveis no próprio site (vide link no rodapé). O mesmo acréscimo é feito na Bênção após a Refeição (Birkat haMazon), após a segunda bênção. Esse material também está disponível no site.

Por fim, a recitação do Halel deve ser feita uma vez em cada dia de Hanuká, seguindo as instruções indicadas na respectiva seção.

## I - Suplemento da `Amidá

**Substituir o parágrafo “Nós Te agradecemos” (Modim Anahnu Lakh) pelo abaixo, em todas as recitações durante Hanuká:**

*[Prostrando-se]*

Nós Te agradecemos...

*[Pondo-se de pé]*

...porque Tu és Aquele que é, Adonay nosso Elohim, para todo o sempre; por nossas vidas que estão depositadas em Tuas mãos, nossas almas confiadas a Ti, e por Teus milagres e misericórdias que ocorrem a cada momento, ao anoitecer e pela manhã, pelos milagres, pelas obras poderosas, pelos atos de livramento, pelo triunfo na guerra, e pela redenção que Tu operaste para nós e nossos ancestrais naqueles distas a esta época: nos dias de Matityah Ben Yohanan o sumo sacerdote hasmoneu e seus filhos, quando o reino helenista maligno se levantou contra o Teu povo, a Casa de Israel, para anular a Tua Torah e para fazê-los transgredir os estatutos da Tua vontade; Em Tua abundante compaixão Tu se levantaste por eles no seu tempo de tribulação; Tu defendeste os seus direitos e lutaste a sua batalha e vingaste o erro cometido contra eles; Tu entregaste guerreiros poderosos nas mãos dos fracos, os muitos nas mãos dos poucos, os depravados nas mãos daqueles que apoiam a Tua Torah; Tu Te fizeste grande fama no mundo, e para o Teu povo tu fizeste atos assombrosos e milagres. E assim como Tu realizaste com eles milagres e atos poderosos, assim faz também para conosco milagres e atos poderosos neste tempo e nesta estação. Por tudo, seja adorado e exaltado, pois só Tu és Único; e não há outro além de Ti.

*[Prostrando-se]*

Bendito és Tu

*[Pondo-se de pé]*

Adonay, O Mais Benevolente é o Teu Nome, e é adequado dar-Te graças.

## II - O Halel

- 👉 **Instrução:** Ao final de cada frase, os participantes dizem “Halelu-Yah”, exceto pelos trechos indicados com **(repetir)**. Nesses locais, os participantes repetem a frase dita pelo condutor.
- 👉 No trecho que diz “Bendito aquele que vem”, todos respondem “em nome de Adonay”

Halelu-Yah.

Louvai, servos de Adonay,

Louvai o nome de Adonay.

Seja bendito o nome de Adonay, desde agora para sempre.

Desde o nascimento do sol até ao ocaso, seja louvado o Nome de Adonay.

Exaltado está Adonay acima de todas as nações, e a sua glória sobre os céus.

Quem é como Adonay, nosso Elohim, que habita nas alturas?

O qual se inclina, para ver o que está nos céus e na terra!

Levanta o pobre do pó e do lixo levanta o necessitado,

Para o fazer assentar com os príncipes, mesmo com os príncipes do seu povo.

Faz com que a mulher estéril habite em casa, e seja alegre mãe de filhos. Halelu-Yah!

Quando Israel saiu do Egito, **(repetir)**

E a casa de Ya'aqov de um povo de língua estranha,

Yehudah foi seu santuário; e Israel seu domínio.

O mar viu isto, e fugiu; o Yarden voltou para trás.

Os montes saltaram como carneiros; e os outeiros como cordeiros.

Que tiveste tu, ó mar, que fugiste, E tu, ó Jordão, que voltaste para trás?

Montes, que saltastes como carneiros, e outeiros, como cordeiros?

Treme, terra, na presença de Adonay, na presença do Elohim de Ya'aqov.

O qual converteu o rochedo em lago de águas, e o seixo em fonte de água.

Não a nós, Adonay, não a nós, **(repetir)**

Mas ao Teu Nome dá glória, por amor da tua benignidade e da tua verdade.

Por que perguntariam as nações: Onde está o seu Elohim?

Mas o nosso Elohim está nos céus; ele faz tudo o que lhe apraz.

Os ídolos deles são prata e ouro, a obra das mãos do homem.

Têm boca, mas não falam; têm olhos, mas não vêem;

Têm ouvidos, mas não ouvem; têm nariz, mas não cheiram;

Têm mãos, mas não apalpam; têm pés, mas não andam; Nem som algum sai da sua garganta.

Semelhantes a eles sejam os que fazem, e todos os que neles confiam.

Confia, ó Israel, em Adonay; Ele é seu auxílio e seu escudo.

Casa de Aharon, confia em Adonay; Ele é seu auxílio e seu escudo.

Vós, os que temeis a Adonay, confiai em Adonay; ele é seu auxílio e seu escudo.

Adonay tem-se lembrado de nós, abençoar-nos-á; abençoará a casa de Israel; abençoará a casa de Aharon;

Abençoará os que temem a Adonay, tanto pequenos como grandes.

Aumente-vos o Adonay cada vez mais, a vós e a vossos filhos.

Sede vós benditos do Adonay, que fez os céus e a terra.

Os céus são os céus do Adonay, mas a terra, deu-a ele aos filhos dos homens.  
Os mortos não louvam a Adonay, nem os que descem ao silêncio;  
Nós, porém, bendiremos a Adonay, desde agora e para sempre. Halelu-Yah.

Amo a Adonay, porque ele ouve a minha voz e a minha súplica. **(repetir)**  
Porque inclina para mim o seu ouvido, invocá-lo-ei enquanto viver.  
Os laços da morte me cercaram; as angústias do Sheol se apoderaram de mim; sofri tribulação e tristeza.  
Então invoquei o nome de Adonay, dizendo: Ó Adonay, eu te rogo, livra-me.  
Compassivo é Adonay, e justo; sim, misericordioso é o nosso Elohim.  
Adonay guarda os simples; quando me acho abatido, ele me salva.  
Volta, minha alma, ao teu repouso, pois Adonay te fez bem.  
Pois livraste a minha alma da morte, os meus olhos das lágrimas, e os meus pés de tropeçar.  
Andarei perante Adonay, na terra dos viventes.  
Cri, por isso falei; estive muito aflito.  
Eu dizia na minha precipitação: Todos os homens são mentirosos.  
Que darei eu a Adonay por todos os benefícios que me tem feito?  
Tomarei o cálice da salvação, e invocarei o nome de Adonay.  
Pagarei os meus votos a Adonay, na presença de todo o seu povo.  
Preciosa é à vista de Adonay a morte dos seus santos.  
Ó Adonay, deveras sou teu servo; sou teu servo, filho da tua serva; soltaste as minhas cadeias.  
Oferecer-te-ei sacrifícios de ação de graças, e invocarei o nome de Adonay.  
Pagarei os meus votos a Adonay, na presença de todo o seu povo,  
nos átrios da casa de Adonay, no meio de ti, ó Jerusalém! Halelu-Yah.

Louvai a Adonay todas as nações; **(repetir)**  
Exaltai-o todos os povos.  
Porque a sua benignidade é grande para conosco, e a verdade de Adonay dura para sempre.  
Halelu-Yah.

Dai graças a Adonay, porque ele é bom; porque a sua benignidade dura para sempre. **(repetir)**  
Diga, pois, Israel: A sua benignidade dura para sempre.  
Diga, pois, a casa de Aharon: A sua benignidade dura para sempre.  
Digam, pois, os que temem a Adonay: A sua benignidade dura para sempre.  
Do meio da angústia invoquei Adonay; Adonay me ouviu, e me pôs em um lugar largo.  
Adonay é por mim, não recearei; que me pode fazer o homem?  
Adonay é por mim entre os que me ajudam; pelo que verei cumprido o meu desejo sobre os que me odeiam.  
É melhor refugiar-se em Adonay do que confiar no homem.  
É melhor refugiar-se em Adonay do que confiar nos príncipes.  
Todas as nações me cercaram, mas em nome de Adonay eu as exterminei.  
Cercaram-me, sim, cercaram-me; mas em nome de Adonay eu as exterminei.  
Cercaram-me como abelhas, mas apagaram-se como fogo de espinhos; pois em nome de Adonay as exterminei.  
Com força me impeliste para me fazeres cair, mas Adonay me ajudou.  
Adonay é a minha força e o meu cântico; tornou-se a minha salvação.  
Nas tendas dos justos há jubiloso cântico de vitória; a destra de Adonay faz proezas.  
A destra de Adonay se exalta, a destra de Adonay faz proezas.

Não morrerei, mas viverei, e contarei as obras de Adonay.  
Adonay castigou-me muito, mas não me entregou à morte.  
Abre-me as portas da justiça, para que eu entre por elas e dê graças a Adonay.  
Esta é a porta de Adonay; por ela os justos entrarão.  
Graças te dou porque me ouviste, e te tornaste a minha salvação.  
A pedra que os edificadores rejeitaram, essa foi posta como pedra angular.  
Foi Adonay que fez isto e é maravilhoso aos nossos olhos.  
Este é o dia que Adonay fez; regozijemo-nos, e alegremo-nos nele.

Ó Adonay, salva, nós te pedimos; **(repetir)**

Ó Adonay, nós te pedimos, envia-nos a prosperidade. **(repetir)**

Bendito aquele que vem **(todos: em nome de Adonay;)**

da casa de Adonay vos bendizemos.

Adonay é Elohim, e nos concede a luz; atai a vítima da festa com cordas às pontas do altar.

Tu és o meu Elohim, e eu te darei graças; tu és o meu Elohim, e eu te exaltarei.

Dai graças a Adonay, porque ele é bom; porque a sua benignidade dura para sempre. a tua palavra.

Este material atende rigorosamente às exigências da halakhá tradicional, conforme indicadas na Mishnê Torá (Sefer Zemanim - Hilkhhot Meguilá waHanuká)